



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

江詩丹頓攜手飄雅活藝  
(Crafts on Peel)舉辦  
「時光蹤跡：重溯傳統」  
藝術展覽

2024年3月

概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

- 自**1755**年成立以來，江詩丹頓一直非常重視藝術和文化，致力於保護及傳承傳統工藝
- 今年，江詩丹頓將與飄雅活藝(Crafts on Peel)合作，展開為期一年的項目，以保存、傳承和創新香港本地傳統工藝
- 「時光蹤跡：重溯傳統」將是此項目的第一部分，旨在促進創意對話，重塑香港本地工藝遺產

江詩丹頓攜手本地慈善機構飄雅活藝(Crafts on Peel)假香港大館舉辦「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽，是品牌於香港推出的全新藝術文化項目精彩開始的序章。為期一年的合作，以努力維護、振興和創新來延續本地的傳統手藝為基石，透過這趟傳承之路，讓時間洪流中慢慢消失的手藝突破瞬間成為經典，讓日常生活中漸漸消失的文化延續至永恆。同時，亦希望通過具啟發性的對話，重新演繹本地的文化遺產，為正在消失的手藝和民間智慧延續精髓，藉此勉勵本地藝術家以創新思維傳承專業知識及分享他們的想法與熱情。

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE



概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

### 江詩丹頓與藝術文化的連繫

作為歷史最悠久、從未停止生產的鐘錶製造商，江詩丹頓自1755年成立以來，歷經幾個世紀，一直不斷從古老的傳統工藝中汲取靈感。通過傳承和注入創意，在不同年代均創造出歷久不衰的傑作，讓受眾產生共鳴。

在接近270年製錶歷史中，江詩丹頓一直非常重視藝術和文化發展，以不同形式的合作，透過探索、創新和超越自我達至對卓越的永恆追求。與羅浮宮和大都會藝術博物館等的合作夥伴關係不僅是對藝術的歌頌，也是保護和傳承各種形式遺產的持續使命。對藝術和文化遺產的重視凸顯了江詩丹頓與所有合作夥伴對傳播知識和保護及弘揚藝術的共同承諾。

### 飄雅活藝合作企劃

今年，江詩丹頓將與飄雅活藝合作，展開為期一年的項目，以保存、傳承和創新香港本地傳統工藝。飄雅活藝為一間致力於振興、重新詮釋和延續傳統工藝的本地慈善機構，以促進傳統工藝大師及當代工藝師之間的對話與合作。今次在大館攜手舉辦的「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽，作為為期一年的項目首個重要里程碑，希望藉以帶出對傳統藝術文化傳承及創新香港本地傳統工藝的理念，及勉勵本地藝術家以他們獨特的思維傳承專業知識，並分享他們的熱情與想法。

VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE



概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

  
VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

### 「時光蹤跡：重溯傳統」

「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽於3月15日至18日假香港大館舉行，集合來自不同世代的本地創意藝術家，與參觀者分享他們的文化使命：

香港碩果僅存的傑出鑄銅工藝師之一**廖榮想師傅**，他致力把自己的經驗和技術傳授給年輕混合媒介雕塑創作者**林繁盛**，後者把傳統的鑄銅技術融入自己的作品中，創造出獨特的當代藝術文化。而另一位香港藝術家**許開嬌**則是一位當代畫家，其作品以中國傳統刺繡藝術作為創作特色，並以嶄新演繹方式將中國傳統刺繡藝術演化為別緻的當代藝術作品，延續傳統手工藝的藝術歷程。

「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽探索了各種主題，回顧了我們文化歷史的不同面貌 — 從神話與民間傳說到現今的香港。廖榮想師傅和林繁盛亦展示了自己的藝術創作，通過描繪我們傳統觀念中的知覺、哲學、因果和文化的鑄造藝術，以及包含幻想意象的作品。

展覽中幾件糅合兩位工匠豐富經驗的共同創作作品代表了傳承的重要：展示他們受古代中國傳統和工藝啟發的合作成果 - 從青銅的使用和掌握，到受到古老工具如鏡子和門環啟發的靈感，再到鑄造技術與對我們文化的深入了解和現代詮釋相融合，創造出蘊含歷史意義的作品。

與此同時，**許開嬌**展示了一個色彩繽紛的自然世界，靈感源自於本地城市景觀「金魚街」- 金魚在中國傳統象徵幸福和幸運。她把這個美好寓意帶回到現代的香港，更對常見物品的詮釋與源遠流長的中國刺繡藝術融合在一起，例如在單薄的塑料物質上應用具有挑戰性的刺繡技巧，創造出栩栩如生的金魚圖案。



# 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 以Métiers d'Art藝術大師系列 Tribute to Explorer Naturalists探索世界

江詩丹頓透過全新Métiers d'Art藝術大師系列Tribute to Explorer Naturalists的四款新作(各限量10枚)展示其在延續藝術和工藝方面的傳承。該系列以博物學家在1830年代初乘坐英國「Beagle貝格爾號」赴遠洋科考的傳奇旅程為靈感，為探索大千世界開啟了嶄新視窗。此系列與江詩丹頓的品牌理念一脈相承，展現放眼世界的創新視野以及人文探索的不絕傳承之餘，亦呈現了品牌於藝術工藝領域的不凡技藝。品牌藝術工坊內的手工雕刻、琺瑯彩繪、機刻雕花和珠寶鑲嵌大師交替施展精湛技藝，為錶盤注入鮮活的藝術生機，彷彿開啟一扇瞭望世界的視窗。



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE



概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

江詩丹頓持續與不同藝術文化團體合作，以保存和推廣藝術為宗旨。通過是次展覽，為逐漸消失的工藝注入活力及新視野，吸引不同層面的大眾，就像江詩丹頓一樣，不斷從其豐富的歷史典藏中汲取靈感，並以現代手法及創新思維重新詮釋，歷久常新。

### 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

日期：2024年3月15日至3月18日

時間：早上10時至晚上8時(3月18日開放至晚上6時)

地點：香港中環荷李活道10號大館1座Duplex Studio



VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE



# 江詩丹頓攜手飄雅活藝舉辦 「時光蹤跡：重溯傳統」藝術展覽

概覽

藝術文化合作

「時光蹤跡：重溯傳統」

藝術大師系列

展覽細節

飄雅活藝(Crafts on Peel)

## 關於飄雅活藝

飄雅活藝(Crafts on Peel)為一間本地慈善機構，由2017年起，飄雅活藝透過提供發揮創意的平台去支持工藝師，並致力於振興、重新詮釋和延續傳統工藝。作為撮合香港和國際工藝師互相交流的角色，飄雅活藝促進傳統工藝大師及當代工藝師之間的對話與合作。通過工藝交流，創造技術和知識共享的機會，培育年輕一代將創新的當代設計注入傳統工藝當中。

從2020年開始，飄雅活藝在香港和海外舉辦了一連串的展覽，與工藝師合作舉辦工作坊，推廣工藝研修計劃，並孕育了眾多夥伴關係與合作機會來聯繫全球各地的工藝師。飄雅活藝希望透過各種類型的項目去推動大眾對工藝的欣賞，將傳統與當代結合起來，從而認識屬於我們的文化遺產。



*A sentimental journey awaits,  
Where past and present align.*

*Master Leo Wang Shuang, a virtuous tree,  
Whose last was casting shines through,  
And by his side, his apprentice Tsunao Lam,  
Whose creative spirit breathes new glaze.*

*The bond between master and apprentice,  
A legacy woven with sentiment increases,  
Knowledge passed down through the ages,  
Preserving the craft, its sacred pages.*

*Within the dream of the sculptor's dreams,  
Brought to life by the master's esteemed vision,  
Imagination taking flight through the world,  
As visions of metal, their stories unfold.*

*The collaboration with Vacheron Constantin,  
A bond of watches with a legendary name,  
Crafting legacy, precision, finesse they share,  
A perfect harmony, beyond compare.*

江詩丹頓創立於1755年，是世界上歷史最悠久的高級鐘錶品牌，近270年來從未間斷、始終恪守著傲視同儕的高級製錶傳統，傳承精湛製錶技藝，弘揚歷代工藝大師們傾力打造的精緻美學風範。作為低調優雅的高級製錶傑出代表，江詩丹頓以別具一格的製錶技術與美學設計，以及高超的藝術工藝和裝飾技法，不斷創製出卓爾不群的鐘錶作品。

江詩丹頓為製錶傳統和創新精神賦予無限活力，並將其注入主要產品系列之中：**Patrimony**系列、**Traditionnelle**系列、**Métiers d'Art**系列、**Overseas**系列、**Fiftysix**系列、**Historiques**系列和**Égérie**系列。此外，品牌還為鐘錶鑒賞家們搜羅古董時計並添置於品牌的**Les Collectionneurs**收藏家系列之中，並提供閣樓工匠特別訂製服務，為鐘錶愛好者創製獨一無二的時計傑作。

#VacheronConstantin  
#OneOfNotMany



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

ONE OF  
NOT MANY.

